

## ¿Está atrasado con su factura? Podemos ayudarlo

Comprendemos que el COVID-19 ha provocado un momento muy difícil a muchos de nuestros clientes, y estamos aquí para ayudarlos.

Incluso si paga una parte de su factura de forma periódica, reducirá el saldo adeudado y hará que volver a la "normalidad" sea más fácil cuando termine la moratoria del corte.

### Formas en que podemos ayudar:

- Plan de asistencia para la tarifa de agua (WRAP) [sjwater.com/WRAP](http://sjwater.com/WRAP)
- Planes de pago ampliados
- Recursos comunitarios

Aceptamos tarjetas de crédito y débito, además de otros pagos electrónicos. Visite [sjwater.com/customer-care/billing-payment](http://sjwater.com/customer-care/billing-payment) para obtener más información.

**Para consultar la versión digital de este folleto incluido en la factura, visite [sjwater.com/avisodefatura](http://sjwater.com/avisodefatura)**

**To see a digital version of this bill insert, visit [sjwater.com/bill insert](http://sjwater.com/bill insert)**

**Để xem phiên bản điện tử của tài liệu quảng cáo gửi kèm hóa đơn này, hãy truy cập [sjwater.com/toroihoadon](http://sjwater.com/toroihoadon)**

## Respuesta a fugas

Las fugas ocurren. Mientras usted se concentra en encontrar y arreglar las fugas que suceden en su casa, SJW trabaja con diligencia para responder a las fugas que ocurren en nuestro sistema. Identificamos y clasificamos todas las fugas lo antes posible. Obtenga más información sobre lo que estamos haciendo en:

[sjwater.com/leak-repairs](http://sjwater.com/leak-repairs).

## Aumento de la tarifa de Valley Water

A partir del 1 de julio de 2021, Valley Water (VW) aumentó las tarifas para todos sus distribuidores, incluido SJW. En promedio, un cliente que utiliza 11 CCF, verá un aumento mensual de \$4.17 o del 4.38 %. Esto supone aproximadamente \$0.14 al día. Las tarifas de agua aumentarán \$0.3793 por CCF.

Valley Water es el proveedor de agua del condado de Santa Clara. Básicamente, VW nos vende el agua. Este aumento de la tarifa es lo que se conoce como "costo de transferencia". Todos los ingresos van directamente a Valley Water.

## Notificación a terceros

El posible que olvide realizar el seguimiento de su factura de agua debido al ajetreo de la vida cotidiana. Sin embargo, nosotros podemos ayudarlo.

Nuestro servicio de notificación a terceros le permite designar a una persona que usted conoce para que reciba una copia de cualquier notificación de desconexión por falta de pago. Este tercero puede ser un familiar, un vecino, un amigo o quien usted desee. Sin embargo, NO es responsable económicamente de su factura.

Para obtener más información en inglés, español y vietnamita, visite: <https://www.sjwater.com/third-party-notification>.

CONÉCTESE  
CON NOSOTROS:



@sjwaterco



@sjwaterco



sjwater



San Jose Water

CONTÁCTENOS:

☎ 408.279.7900

🌐 [sjwater.com](http://sjwater.com)

✉ [Customer.Service@sjwater.com](mailto:Customer.Service@sjwater.com)

Hecho con un 10 % de material reciclado.

Sept./oct. de 2021  
30316-1-0077

## CAL FIRE concede una subvención de \$7.5 millones para la salud forestal

### Incluye la cuenca de SJW

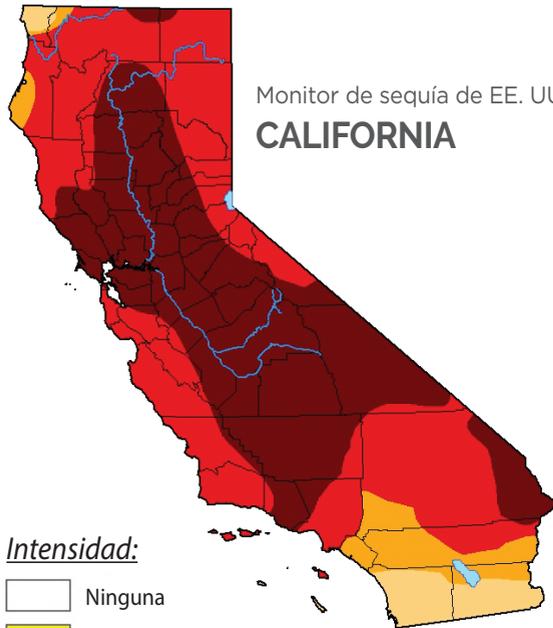
En junio de 2020, SJW junto con Santa Clara County FireSafe Council, Midpeninsula Regional Open Space District, Santa Clara County Parks y Auten Resource Consultants (ARC) formaron Los Gatos Creek Watershed Collaborative. Esta colaboración facilita los esfuerzos de cada una de las partes interesadas en los tratamientos a nivel de paisaje, lo que permite alterar el curso de los drásticos cambios que importantes ecosistemas están experimentando.

La subvención de \$7.5 millones se utilizará para crear un conjunto de tratamientos de salud forestal que cubren 955 acres en los Montes Santa Cruz.

Las subvenciones del Programa de Salud Forestal de CAL FIRE se centran en proyectos que previenen incendios forestales catastróficos, protegen a las comunidades y restauran los bosques para que se conviertan en ecosistemas sanos y funcionales, a la vez que absorben el carbono y reducen las emisiones de gases de efecto invernadero. Estos programas tienen como objetivo mitigar el cambio climático, y mejorar la calidad del aire y del agua del estado.

Obtenga más información en [sjwater.com/CALFIRE](http://sjwater.com/CALFIRE).

## Seguimiento de las condiciones de sequía



### Intensidad:

-  Ninguna
-  D0 Anormalmente seco
-  D1 Sequía moderada
-  D2 Sequía severa
-  D3 Sequía extrema
-  D4 Sequía excepcional

El Monitor de sequía de EE. UU. actualiza todas las semanas el mapa de sequía de California. Para obtener la información más reciente, visite <https://droughtmonitor.unl.edu/CurrentMap/StateDroughtMonitor.aspx?CA>.



## Actualización de la emergencia de sequía en California

El condado de Santa Clara se encuentra en emergencia por sequía. El 9 de junio, nuestro proveedor de agua, Valley Water, anunció una emergencia por escasez de agua y ha pedido que se reduzca el uso de agua un 15 % en comparación con los niveles de 2019. El condado de Santa Clara y el gobernador Newsom también han declarado emergencia por sequía en función del anuncio de Valley Water.

Estamos tomando la situación muy en serio y hemos pedido a nuestros clientes que reduzcan el uso del agua un 15 %. Haga todo lo posible para reducir el consumo de agua.

Puede encontrar una lista completa de normas en [sjwater.com/drought](http://sjwater.com/drought). Las que están actualmente vigentes son las siguientes:



**Limitar el riego a dos días por semana:** lunes y jueves para las direcciones impares y sin número; martes y viernes para las direcciones pares.



**Limitar el tiempo y la duración del riego:** no riegue más de 15 minutos al día por estación, ni entre las 10:00 a.m. y las 8:00 p.m.



**Limitar el llenado de fuentes decorativas o lagos o estanques ornamentales:** se prohíbe el uso de agua potable para llenar o rellenar fuentes decorativas, o lagos o estanques ornamentales más de un pie, excepto si es necesario para mantener la vida acuática.



**Limitar el lavado de vehículos:** lave sus automóviles únicamente en una instalación comercial de lavado de vehículos que utilice agua recirculada.



**Limitar el uso de agua potable para el lavado de edificios:** restrínjalo también en estructuras, aceras, vías peatonales, entradas de vehículos, patios, pistas de tenis u otras zonas de superficie dura no porosa, excepto para proteger la salud y la seguridad del público.

Se trata de una situación que cambia con rapidez y que seguimos de cerca. Si este otoño es necesario un plan de conservación obligatorio que incluya asignaciones y recargos por sequía, se le notificará por correo sobre una audiencia pública. Para conocer las últimas actualizaciones, visite nuestra página sobre sequías en [sjwater.com/drought](http://sjwater.com/drought).